



# AMTSBLATT FÜR DIE STADT AKEN (ELBE)

einschließlich der Ortschaften Mennewitz, Kleinzerbst, Kühren und Susigke

Licht- und Tonanlage  
für das Schützenhaus



S. 4

WelterbeCard für  
Schifffahrts- und Heimatmuseum



S. 5

Ehrungen anlässlich der Jahreshauptver-  
sammlung des Männerchor Aken (Elbe)



S. 8

Ostern, Ostern, Auferstehen.  
Lind und leis` die Lüfte wehn.  
Hell und froh die Glocken schallen:  
Osterglück den Menschen allen!

Volkswisheit / Volksgut



Im Namen der Gemeindeverwaltung und aller  
Mitarbeiter wünsche ich Ihnen und Ihrer Familie ein

*frohes Osterfest*

## Service- und Notrufnummern

### Allgemeinmedizin

Die ärztliche Versorgung der Stadt Aken (Elbe) mit ihren Ortschaften Kleinzerbst, Kühren, Mennewitz und Susigke erfolgt einheitlich. Der dienstabende Notarzt ist montags, dienstags und donnerstags von 19.00 bis 07.00 Uhr des Folgetages, mittwochs und freitags von 14.00 bis 07.00 Uhr des Folgetages sowie an den Wochenenden und Feiertagen von 07.00 bis 07.00 Uhr des Folgetages über die zentrale Notdiensttelefonnummer **116117** bundesweit oder über die Rettungsleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter der Telefonnummer 03493 513150 erreichbar. Außerhalb der Notdienstzeiten melden sich bitte alle Patienten im Bedarfsfall bei ihren jeweiligen Hausärzten. Diese geben Auskunft, auch über den Anrufbeantworter, bei welchem Arzt sich dringend behandelungsbedürftige Patienten vorstellen können.

### Stadt Aken (Elbe) und Stadtwerke Aken (Elbe)

Die Erreichbarkeit des Bereitschaftsdienstes im Stadtgebiet der Stadt Aken (Elbe) und in den Ortschaften ist wie folgt geregelt: Zur Gefahrenabwehr ist außerhalb der Dienstzeiten des Ordnungsamtes der Stadt Aken (Elbe) prinzipiell die Einsatzleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter der Tel.-Nr. 03493 513150 zu informieren. Bei Störungen und Havarien bei der Trinkwasserversorgung in der Stadt Aken (Elbe) mit den Ortschaften Kleinzerbst, Kühren, Mennewitz, Susigke und der Ortschaft Reppichau (Gemeinde Osternienburger Land) sowie bei Störungen und Havarien bei der Fernwärmeverteilung im kommunalen Bereich der Stadt Aken (Elbe) ist werktags in der Zeit von 15.00 Uhr bis 06.30 Uhr, sowie an Sonn- und Feiertagen der Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Aken (Elbe) unter der Telefonnummer 0172 6308264 zu benachrichtigen.

### Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

Der Bereitschaftsdienst ist an allen Wochenenden in der Zeit von 09.00 bis 11.00 Uhr erreichbar. Eine aktuelle Auskunft, welche Praxis für den jeweiligen Bereitschaftsdienst eingeteilt ist, erhalten Sie telefonisch über die Rettungsleitstelle des Landkreises Anhalt-Bitterfeld unter 03493 513150.

### Notdienste der Apotheken in dringenden Notfällen und bei Notrezepten

Not-Dienstplan der Apotheken für den Bereich des Altkreises Köthen

Bitte entnehmen Sie die Bereitschaftsdienste für die Apotheken dem aktuellen Aushang an den Türen der Akener Apotheken. Die aktuellen Notdienstpläne können auch unter [www.aponet.de](http://www.aponet.de) abgerufen werden.

### Abwasserzweckverband Aken (Elbe)

Köthener Chaussee 01  
06385 Aken (Elbe)  
Tel.: 034909 337-6  
Fax: 034909 337-70  
E-Mail: [azv\\_aken@t-online.de](mailto:azv_aken@t-online.de)  
[www.azvaken.de](http://www.azvaken.de)  
Bereitschaftsdienst: 0177-241 42 33

### Stadtverwaltung Aken (Elbe)

Tel.: 034909 803, Fax: 034909 80412  
E-Mail: [info@aken.de](mailto:info@aken.de)  
Presseanfragen: [pressestelle@aken.de](mailto:pressestelle@aken.de)  
Internet: [www.aken.de](http://www.aken.de)  
Allgemeine Sprechzeiten  
Montag – Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr sowie 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag geschlossen

### Bürgermeistersprechstunde

Die Bürgermeistersprechstunde findet am Donnerstag,  
dem 23.04., 14.05. und 18.06.2020,  
jeweils in der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr oder nach vorheriger Vereinbarung  
im Büro des Bürgermeisters (Rathaus, Markt 11) statt.

Die nächste Ausgabe erscheint am  
**Mittwoch, dem 6. Mai 2020**

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist  
**Mittwoch, der 22. April 2020**

Anzeigenschluss ist am  
**27.04.2020, 09.00 Uhr**

#### IMPRESSUM

Das Amtsblatt erscheint monatlich für alle Haushalte kostenlos.

- **Herausgeber, Verlag und Druck:**

LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: 03535 489-0,  
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

- **Verantwortlich für den amtlichen Teil und Anzeigen Teil/Beilagen:**

Stadt Aken (Elbe), Markt 11, 06385 Aken (Elbe), Telefon: 034909 80420, Internet: [www.aken.de](http://www.aken.de)  
- **Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil und Anzeigen Teil/Beilagen:**  
LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
vertreten durch den Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan, [www.wittich.de/agb/herzberg](http://www.wittich.de/agb/herzberg)  
Einzellexemplare sind gegen Kostenentlastung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzellexemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## Grußwort des Bürgermeisters

### Liebe Akenerinnen und Akener, liebe Bürgerinnen und Bürger der Ortschaften,

der Frühling ist da, aber er ist ein anderer als die Jahre zuvor. Das konnte man in den letzten Tagen und Wochen spüren. Zunächst hoffe und wünsche ich, dass es Ihnen und Ihren Liebsten gut geht.

Das öffentliche Leben ist, wie in allen anderen Städten Deutschlands auch, nahezu eingestellt und ich möchte an dieser Stelle Ihnen ALLEN danken, dass Sie sich an die zugegebenermaßen sehr strengen Regeln des Landes hervorragend halten. Wir haben mit Mitarbeitern des Landkreises „Tandem-Teams“ zur Kontrolle der Zweiten Corona-Eindämmungsverordnung gebildet und sind im Zwei-Schicht-Betrieb unterwegs. Es hat bisher nahezu keine Verstöße gegeben. Auch für unsere Mitarbeiter ist die Situation außergewöhnlich und ich bin der Überzeugung, dass es uns im Dialog, im Miteinander gelingen wird, die Regeln einzuhalten.

Einen besonderen Dank möchte ich an all diejenigen Personen aussprechen, die in diesen Tagen wichtige Infrastrukturen und das öffentliche Leben aufrechterhalten. Wir haben gleich zu Beginn der Corona-Krise unser Bürgertelefon (034909 80463) geschaltet, welches sehr gut angenommen wird. Scheuen Sie sich nicht, jede aus Ihrer Sicht wichtige Frage zu stellen. Wir werden versuchen, Ihnen zu helfen. Das gilt für Sie als Privatperson, das gilt aber auch für die Wirtschaft. Wir werden Sie dabei im Einklang mit dem Landkreis und dem Land Sachsen-Anhalt bestmöglich unterstützen. In den letzten Tagen und Wochen gab es fast täglich neue Meldungen über Sachstände, Hilfsprogramme und Informationen. Auf unserer Internetseite finden Sie den Link: <https://www.aken.de/de/corona.html>.

Hier stellen wir Ihnen alle wichtigen Informationen der Corona-Epidemie zur Verfügung und geben Ihnen einen strukturierten Überblick zu den „Informations- und Regelungsdschungels“.

Über unser Bürgertelefon entwickelt sich ein Servicennetzwerk, auf welches ich besonders stolz bin. Täglich erreichen uns neue Hilfsangebote, die vom Einkaufen von Waren des täglichen Bedarfs, der Hundebetreuung bis hin zum Nähen von Mundschutzen gehen. Dabei gibt es dann auch die eine oder andere lustige Geschichte zu berichten, wenn man erfährt, dass die maßgeschneiderten Mundschutze auf Schlüpfergummis zurückgreifen müssen. Die Not macht erfinderrisch, aber was mich viel mehr freut ist, wie wir in Zeiten der Krise fest zusammenhalten und füreinander da sind. Deshalb scheuen Sie sich nicht, unser Bürgertelefon auch als Hilfesuchender anzu rufen.

Zum Abschluss möchte ich Ihnen aber auch sagen, das Leben geht weiter. Das Osterfest steht vor der Tür. Es wird zwar nicht die großen und kleinen Osterfeuer geben, nicht die großen Familienfeiern, Partys und nicht die Einkaufshetze stattfinden, wie in den Jahren zuvor. Es wird ruhiger und leiser werden. Es wird anders sein als alle Jahre zuvor. Aber es wird auch eine Zeit nach der Corona-Krise, nach der Entbehrung geben. Die in vielen Gedichten beschriebene Morgenröte, das Erscheinen des Lichts nach finsterer Nacht ist in vielen Kirchenliedern, literarischen Werken und künstlerischen Darstellungen ein immer wiederkehrendes Symbol für die Auferstehung Christi, aber sinnbildlich auch für die kommende Auferstehung aller Menschen.

Bis dahin liegt es an uns ALLEN, dass wir diese Krise meistern und wir die Krise nicht weiter auswachsen lassen. Ich wünsche Ihnen ein schönes Osterfest.

Geben Sie auf sich und Ihre Liebsten Acht und bleiben Sie gesund!

Ihr Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister



## Bürgermeistertelegramm

### Moderne Entertainmentanlage für das Schützenhaus

Zwar sind dieser Tage Veranstaltungen aller Art untersagt, dennoch wird im Schützenhaus Aken (Elbe) fleißig gearbeitet. Während für den Gaststättenbereich emsig geplant wird und dort in wenigen Wochen die Sanierungsarbeiten beginnen, waren Ende März Ton- und Lichttechniker im Saal aktiv. Zum ersten Mal überhaupt wird der große Veranstaltungssaal mit einer stadtigenen Licht- und Tonanlage ausgestattet. Diese ermöglicht es uns, zukünftig eine Vielzahl von kulturellen, sozialen und informativen Veranstaltungen durchzuführen und den Saal effektiv zu nutzen. Zuvor musste für städtische Veranstaltungen immer auf externe Dienstleister zurückgegriffen werden, wenn Technik benötigt wurde. Dies war oft mit hohen Kosten verbunden, wenn nicht dankenswerterweise die Technikabteilung des Narraria Club Aken 1875 e. V. hierbei unterstützte.



Da es die Stadtkasse bislang nicht hergab, eine eigene Licht- und Tontechnik anzuschaffen, wurde nach einer Finanzierungsmöglichkeit gesucht und von der Kulturverwaltung der Stadt gefunden. So kamen wir bereits Ende des vergangenen Jahres in den Genuss einer 90 %igen Förderung seitens des Landkreises Anhalt-Bitterfeld. Dieser hatte im Zuge der „kulturellen Leuchtturmförderung“ die Ausstattung des Saales im Schützenhaus als förderfähig anerkannt und die Anschaffung mit fast 25.000 Euro bezuschusst.

Die veranstaltungsfreie Zeit im März wurde nun genutzt, um hunderte Meter Strom-, Ton- und Netzwerkabel zu verlegen und die technischen Komponenten zu installieren. Um einen perfekten Klang im Saal zu realisieren, wurden neue Stand- bzw. Hängepunkte für die Lautsprecher mit Hilfe von Messtechnik lokalisiert und diese dann dort montiert. Weiterhin wurden moderne und vor allem energiesparende LED-Scheinwerfer installiert, die neben der Bühnen- und Saalaufhellung auch vielfältige Lichtszenarien für diverse Veranstaltungsformate, angefangen bei Buchlesungen und Tagungen über Galas, bis hin zu Tanzveranstaltungen und Discos, ermöglichen.



Zusätzlich wurde ein hochauflösender Leinwandprojektor angeschafft.



Innovativ ist neben den einzelnen Technikkomponenten auch die Bedienung dieser. Neben einem stationären Digitalmischpult ist die Licht- und Tonanlage zukünftig aus jeder Ecke des Saales kabellos mittels eines Tablet-PC steuerbar. Auf diesem sind diverse Szenarien vorprogrammiert, so dass mit wenigen Handgriffen die Anlage in Betrieb genommen werden kann. Somit ist für kleinere Veranstaltungen kein geschultes Technikpersonal notwendig.

In Verbindung mit den zuvor durchgeföhrten Sanierungsarbeiten im Saal und den anstehenden im Gaststättenbereich, erfährt das „Veranstaltungszentrum Schützenhaus“ eine deutliche Aufwertung, die nicht zuletzt allen Bürgerinnen und Bürgern der Stadt zugute kommt.

### Neuer Rasen für die Festwiese

In den zurückliegenden Wochen und Monaten glich die Festwiese der Stadt Aken (Elbe) einer Ackerfläche. Nachdem die Baumaßnahme zum Neubau des Qualmwasserentlastungssammlers die rund 15.000 Quadratmeter große Fläche arg in Mitleidenschaft gezogen hatte, entschied sich die Bauverwaltung im Herbst 2019 dafür, die Grünfläche neu anzulegen. Ziel war es, eine möglichst homogene, tragfähige und ebene Fläche herzustellen. Um ein bestmögliches Ergebnis zu erzielen, wurde der Erdboden zunächst mit landwirtschaftlicher Technik aufgebrochen bzw. gegrubbelt und über die Wintermonate hinweg brach liegen gelassen, um Unkräuter am Wachstum zu hindern. Mitte März ließen es dann die Witterungsbedingungen zu, die Festwiese, wiederum mit Agarragroßtechnik, neu einzusäen. Hierbei unterstützte den Betriebshof tatkräftig das Landwirtschaftsunternehmen Rehse. Vielen Dank dafür! Nun liegt es an Mutter Natur, den Rasen sprießen zu lassen. Um ein bestmögliches Ergebnis zu erzielen, ist der frisch eingesäte Teil der Festwiese, in etwa 2/3 der Gesamtfläche, in diesem Jahr für jegliche Nutzung gesperrt. Nur so kann gewährleistet werden, dass der Rasen anwächst und späteren Beanspruchungen stand hält.



### Runter von der Couch - Sportvideos gegen Langeweile in den eigenen vier Wänden



Nach der sehr positiven Resonanz auf die Mal-, Bastel- und Beschäftigungspakete der Akener Kindertagesstätten und des Horts kam die Anfrage der Helios Klinik Köthen sehr gelegen, ob man nicht gemeinsam in Zeiten der Corona-Krise ein

Angebot „gegen die Langeweile in den eigenen vier Wänden und für mehr sportliche Betätigung“ machen möchte. Da wir im Rathaus selbst ambitionierte Hobbysportler haben, rannte man mit der Idee offene Türen ein. Entstanden sind mehrere Fitnessvideos, die sportliche Übungen zeigen, welche Jeder-mann zu Hause nachmachen kann. Die Übungsvideos sind für Neulinge gleichermaßen geeignet wie auch für Sporterfahrene und können auf den Websites der Helios Klinik [www.helios-gesundheit.de/kliniken/koethen/](http://www.helios-gesundheit.de/kliniken/koethen/) Köthen und der Stadt Aken (Elbe) [www.aken.de](http://www.aken.de) kostenfrei angesehen werden. Sport frei!

### Schifffahrts- und Heimatmuseum und die WelterbeCard

Egal, ob Sie die historischen Schloss- und Kirchenanlagen, romantischen Gutshäuser und beeindruckenden Museen erleben möchten, erholsame Stunden in einem Erlebnisbad verbringen oder die schönen Tierparks in der von vier UNESCO-Welterbestätten geprägten Region besuchen möchten, bei der WelterbeCard ist für jeden etwas dabei! Seit dem 27. Februar ist auch das Schifffahrts- und Heimatmuseum Aken (Elbe) eine offizielle Akzeptanzstelle der WelterbeCard. Neben dem unentgeltlichen Eintritt in unserem Schifffahrtsmuseum erhalten Karteninhaber in weiteren 115 Freizeitzielen in der WelterbeRegion Dessau-Anhalt-Wittenberg freien Eintritt und spezielle Angebote. Die WelterbeCard kann unter anderem bei **Lotto Raschke** (Köthener Str. 35) erworben werden.



### Bücherwürmer aufgepasst!



Anfang März 2020 sind mir bei einem Besuch im „Haus der Vereine“ die gut bestückten Regale im „blauen Vereinsraum“ aufgefallen. Als bekennender Bücherfan habe ich gleich geschaut, welche Literatur in den Regalen steht. Romane, Sachbücher und vieles mehr gibt es zu entdecken. Und das Beste daran ist, man kann die Bücher im Tausch gegen eigene Lektüre mitnehmen und dann gemütlich in den eigenen vier Wänden schmöckern. Eine tolle Idee dieser „Büchertausch“, den übrigens die Akener Landfrauen initiiert haben. Wer also noch Bücher hat, um die Sammlung weiter zu füllen, findet im „Haus der Vereine“ einen Platz dafür.



## Die Stadtverwaltung Informiert

### Absage der Gewässerschauen 2020

Der Unterhaltungsverband „Taube-Landgraben“ sagt die im April geplanten Gewässerschauen aufgrund der aktuellen Entwicklungen durch das Corona-Virus ab.

*gez. Baukuß  
Verbandsvorsitzender*

### Deichschau 2020 abgesagt!

Der Landesbetrieb für Hochwasserschutz und Wasserwirtschaft Sachsen-Anhalt, Flussbereich Schönebeck hat aufgrund der Corona-Krise die für April geplante Deichschau abgesagt.

Der Ersatztermin wird noch bekanntgegeben.

*Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister*

## Gruß an die lieben Menschen, die uns viel bedeuten.

• an die Großeltern

• ans Pflegeteam

• ans Stammlokal

• Freunde in Quarantäne

• an alle die uns jetzt fehlen

Gerade in diesen turbulenten Zeiten sehnen wir uns nach Zusammenhalt und Nähe. Aber zum Schutz müssen wir Abstand halten. Machen wir das Beste draus und senden auf diesem sicheren Weg einen lieben Gruß an die Welt... oder an die Oma.

Wen auch immer man in diesen Tagen in besonderer Form grüßen möchte, wir sind für euch da!

Das Team der  LINUS WITTICH Medien KG  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Anzeigen einfach online aufgeben. [anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)

© Anzeigenannahme: 03535 489162

## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung

Der Stadtrat der Stadt Aken (Elbe) führt am

**Donnerstag, dem 16.04.2020, 19.00 Uhr,  
im Saal des Schützenhauses, Schützenplatz 2,**

seine 5. Sitzung durch.

**Tagesordnung:**

**A Öffentliche Sitzung**

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Entscheidung über Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung – öffentlicher Teil
3. Entscheidung über Einwendungen zu den Niederschriften der 3. Sitzung vom 21.11.2019 und der 4. Sitzung vom 05.12.2019 sowie Feststellung der Niederschriften – öffentlicher Teil
4. Bericht des Vorsitzenden des Stadtrates und Bekanntgabe amtlicher Mitteilungen
5. Bericht der Vorsitzenden der Ausschüsse
6. Bericht des Bürgermeisters als Vorsitzender von Ausschüssen und über wichtige Angelegenheiten der Stadt sowie Eilentscheidungen
7. Behandlung der Tagesordnungspunkte in öffentlicher Sitzung
  - 7.1 Beschluss über das Ausscheiden von Herrn Michael Karl Neugebauer aus dem Stadtrat der Stadt Aken (Elbe)
  - 7.2 Nachtragshaushalt 2020
  - 7.3 Gefahrenabwehrverordnung der Stadt Aken (Elbe)
  - 7.4 Bebauungsplan Nr. 20 „Stadtquartier Köthener Straße 28“ als Bebauungsplan der Innenentwicklung im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB  
hier: - Aufstellungsbeschluss gemäß § 2(1) BauGB  
- Beschluss über den Verzicht der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB und über den Verzicht auf die frühzeitige Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 (1) BauGB
  - 7.5 1. Änderung Bebauungsplan Nr.: 2 „Wohngebiet Obselauer Weg“  
hier: Entwurfsbeschluss gemäß § 2 (1) BauGB und Beschluss über die Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 (2) BauGB und über die Beteiligung der Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 (2) BauGB

- 7.6 Einbeziehungssatzung Ringstraße  
hier: Städtebaulicher Vertrag mit dem Vorhabenträger
- 7.7 Einbeziehungssatzung Ringstraße  
hier: Abwägungsbeschluss
- 7.8 Einbeziehungssatzung Ringstraße  
hier: Satzungsbeschluss
8. Anfragen und Anregungen
9. Einwohnerfragestunde
- B Nichtöffentliche Sitzung**
10. Entscheidung über Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung – nichtöffentlicher Teil
11. Entscheidung über Einwendungen zu den Niederschriften der 3. Sitzung vom 21.11.2019 und der 4. Sitzung vom 05.12.2019 sowie Feststellung der Niederschriften – nichtöffentlicher Teil
12. Behandlung der Tagesordnungspunkte in nichtöffentlicher Sitzung
  - 12.1 Verkauf eines Grundstückes
  - 12.2 Verkauf eines Grundstückes
  - 12.3 Verkauf eines Grundstückes
  - 12.4 Änderung eines Grundstücksverkaufsbeschlusses
  - 12.5 Verkauf eines Grundstückes
  - 12.6 Kauf von Grundstücken  
(Hochwasserraumnahme EM 15)
  - 12.7 Kauf von Grundstücken  
(Hochwasserraumnahme EM 32)
  - 12.8 Zustimmung zur Erteilung einer Belastungsvollmacht
  - 12.9 Änderung eines Grundstücksverkaufsbeschlusses
  - 12.10 Vergabe Lieferleistung  
Beschaffung eines Tanklöschfahrzeuges (TLF) für die Feuerwehr Aken (Elbe)
  13. Anfragen und Anregungen nichtöffentlicher Art
  14. Schließung der Sitzung

*gez. Michael Kiel  
Vorsitzender des Stadtrates der Stadt Aken (Elbe)*

### Wahlbekanntmachung

Der Wahlausschuss der Stadt Aken (Elbe) hat in seiner Sitzung am 31.03.2020 die eingereichten Wahlvorschläge für die Ortschaftsratswahl in der Ortschaft Susigke am 7. Juni 2020 geprüft und folgende Wahlvorschläge für die Wahl zugelassen:

#### Bewerber für die Ergänzungswahl des Ortschaftsrates Susigke

**Einzelbewerber**

**35. Forche, Katrin**

Geburtsjahr 1978  
Zahntechniker  
Susigke

**36. Kühn, Reiner**

Geburtsjahr 1972  
Selbstständiger Pferdehändler  
Susigke

**37. Kühn, Tim**

Geburtsjahr 1995  
Agrarbetriebswirt  
Susigke

Die Wahlvorschlagsnummern 1 – 34 sind durch vorherige Wahlen belegt und für die Ergänzungswahlen in der Ortschaft Susigke nicht relevant.

Alle Einzelbewerber zeigten dem Stadtwahlleiter übereinstimmend an, dass sie miteinander eine Wahlvorschlagsverbindung eingegangen sind.

Aken (Elbe), 08.04.2020

*Zelinka  
Stadtwahlleiter*

## Glückwünsche und Gratulationen

### Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert im April 2020 herzlich

dem Ehepaar **Hanna und Günter Reiche**  
zur Eisernen Hochzeit

**und wünscht noch weiterhin viele schöne  
gemeinsame Jahre in Gesundheit und Wohlergehen.**

*Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)*

### Die Stadt Aken (Elbe) gratuliert im April 2020 herzlich

Herrn Helmut Göring	zum 80. Geburtstag
Herrn Rudolf Hoffmann	zum 80. Geburtstag
Frau Renate Kürbitz	zum 80. Geburtstag
Frau Brigitte Lampe	zum 80. Geburtstag
Frau Eveline Lehmann	zum 80. Geburtstag
Herrn Manfred Steffens	zum 80. Geburtstag
Frau Hannelore Uebe	zum 80. Geburtstag
Frau Sigrid Wegmann	zum 80. Geburtstag
Frau Erika Hapke	zum 90. Geburtstag

verbunden mit dem Wunsch nach Gesundheit, persönlichem Wohlergehen und einem beschaulichen Lebensabend.

*Jan-Hendrik Bahn  
Bürgermeister der Stadt Aken (Elbe)*

### Geburtstage in den Ortschaften im April 2020

#### Ortschaft Kühren

##### Wir gratulieren

Frau Alma Pfotenhauer zum 85. Geburtstag

Im Namen des Ortschaftsrates, der Stadt Aken (Elbe) und in meinem eigenen Namen wünsche ich dem Geburtstagskind im Monat April Gesundheit und Wohlergehen.

*Babett Lehmann  
Ortsbürgermeisterin der Ortschaft Kühren*

#### Ortschaft Susigke

### Die Ortschaft Susigke gratuliert im April 2020 herzlich

Frau Sigrid Wegmann zum 80. Geburtstag

Im Namen der Stadt Aken (Elbe), des Ortschaftsrates sowie in meinem eigenen Namen wünsche ich den Geburtstagskindern alles Liebe und Gute, Gesundheit und Wohlergehen.

*Danny Mehring  
Ortschaftsratsmitglied*

#### Ortschaft Mennewitz

**Wir gratulieren**  
Herrn Carsten Schwalenberg zum 70. Geburtstag

Im Namen des Ortschaftsrates, der Stadt Aken (Elbe) und in meinem eigenen Namen wünsche ich dem Geburtstagskind im Monat April Gesundheit und Wohlergehen.

*Marko Schulz  
Ortsbürgermeister der Ortschaft Mennewitz*

## Veranstaltungskalender

# Blutspende Aktion

Aken

**Freitag, 24. April 2020**

**Grundschule Werner Nolopp**

**Burgstraße 1**

**15:30 - 19:30 Uhr**



**Wichtig:**  
**Personalausweis mitbringen!**  
**Service-Hotline 0800 / 11 949 11**  
**(kostenlos aus dem dt. Festnetz)**  
**www.blutspende-nstob.de**

**SPENDE BLUT**   
BEIM ROTEN KREUZ

Blutspende Aken



## Neues aus den Ortsteilen



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

### Besondere Tage

soll man besonders ehren.

Ihre Jugendweihe-Anzeige.

Anzeige online aufgeben

[wittich.de/jugendweihe](http://wittich.de/jugendweihe)

Gerne auch telefonisch unter Tel. 0 35 35 / 48 90



Eine Veröffentlichung der WITTICH Medien KG Foto: fotolia.com / xxknightwolf

## Akener Vereine und Verbände

### Jahreshauptversammlung des Männerchor Aken (Elbe) mit vielen Ehrungen

Am 13.03.2020 fand die Jahreshauptversammlung in den Akener Bierstuben statt. Traditionsgemäß wurde zu Beginn die Hymne: „Lasst uns wie Brüder treu zusammenstehen ...“ gesungen.

Der Vorsitzende Werner Otto führte in seinem Jahresbericht aus, dass im Wesentlichen die gesteckten Ziele des Arbeitsplanes 2019 erreicht wurden. Höhepunkte waren das Kirchenkonzert, die Chorreise nach Dresden, das Konzert zur Handwerkerweihnacht und das Weihnachtskonzert.

Das ausgefallene Konzert mit dem Salonorchester soll in diesem Jahr nachgeholt werden. Im Arbeitsplan 2020 sind die Schwerpunkte das Landes-Chorfest in Wittenberg, das Konzert im Rosarium Sangerhausen, die Chorreise nach Bad Honnef, das Jubiläumskonzert (30 Jahre Bierstuben) und das 52. Weihnachtskonzert.

Für unsere Chorleiterin Frau Dietz waren das Kirchenkonzert, das Weihnachtskonzert und die Gesangsdarbietungen während der Chorreise die Highlights. Nach ihrer Einschätzung hat der Chor bei all diesen Auftritten gute Leistungen gezeigt. Zur Ausgewogenheit der Stimmen (kein Nachwuchs, 1. Tenor nur 2 Sänger) werden die bisherigen 4 Stimmen auf 3 Stimmen reduziert. Frau Dietz wünscht sich mit dem Chor auch 2020 schöne Auftritte und weiterhin eine gute Atmosphäre in den Chorproben. Denn wie hat Werner Otto in seinem Jahresbericht gesagt: „mit Frau Dietz macht das Singen wieder richtig Spaß“.

Vor der Wahl des neuen Vorstandes gab Werner Otto bekannt, dass die Sangesbrüder Gerhard Gründling (Stellvertreter), Manfred Schoch (Notenwart) und Erhard Hilliger (Schriftführer) aus persönlichen Gründen aus dem Vorstand ausscheiden. Werner Otto bedankte sich bei allen drei Sangesbrüdern für die jahrelang geleistete Arbeit.

In den neuen Vorstand wurden gewählt: Werner Otto, G.P. Frensel, Fred Schröder und Klaus Krökel.

Als Vorsitzender wurde Werner Otto wiedergewählt.

Der Sangesbruder Günter Borrmann (Foto) erhielt für 50 Jahre aktives Singen im Chor eine Urkunde vom Deutschen Chorverband. Diese Ehrung führte Frau Dr. Wegener vom Chorkreis Askanien durch. Klaus Krökel wurde mit der Urkunde für 40 Jahre Singen im Chor vom Landeschorverband ausgezeichnet. Mit der Ehrennadel des MCA in Gold wurde Fred Schröder ausgezeichnet.



In der Diskussionsrunde ging es um die Nachwuchsgewinnung. Vorgeschlagen wurden öffentliche Chorproben und öffentliche Weihnachtskonzerte. Zu diesen Konzerten - z. B. rund um die Marienkirche - sind dann alle Interessierten eingeladen, die Lust haben, den Chören mitzusingen. Um junge Leute für den Chorgesang zu gewinnen, sollten wir neben den klassischen Liedern auch modernes Liedgut (aus Musical, Pop und Schlager) in unser Repertoire aufnehmen.

Zum Abschluss ein Dankeschön an die Wirtin Ramona und ihr Team. Wir haben uns zu unserer Jahreshauptversammlung in den Akener Bierstuben bestens aufgehoben gefühlt. Seit Jahresbeginn führen wir dienstags in diesen Räumlichkeiten auch unsere Chorproben durch.

Mit einem Blumenstrauß und einem musikalischen Ständchen haben wir uns dafür bei Ramona und ihrem Team bedankt.

Um uns vor der Ausbreitung des Coronavirus zu schützen, führt der Männerchor bis Ende April 2020 keine Chorproben durch.

*Fred Schröder  
MCA – Schriftführer*



## DIE NÄCHSTEN BEGEGNUNGEN DES FC STAHL AKEN E.V.

Liebe Sportfreunde,

Der Fußballverband Sachsen-Anhalt hat beschlossen, den Spielbetrieb bis  
(voraussichtlich) 20.04.2020 einzustellen!

Sämtliche Spiele wurden damit abgesagt!

Wir begrüßen diese Entscheidung im Sinne unserer aller Gesundheit. Wir können nur gemeinsam versuchen die Verbreitung des Corona-Virus zu verlangsamen und Ruhe bewahren.

Auf Grund der aktuellen Ereignisse sind die folgenden Angaben zu Spielterminen ohne Gewähr.

Passt auf Euch auf und bleibt gesund.

### 1. Herren Landesklasse 4

Sa. 25.04.20 15:00 Uhr

SV Schwarz-Gelb Bernburg – FC Stahl Aken

Sa. 02.05.20 15:00 Uhr

FC Stahl Aken – SV 1899 Altenweddingen

Sa. 09.05.20 15:00 Uhr

SV 08 Baalberge – FC Stahl Aken

### 2. Herren Kreisliga

Sa. 25.04.20 15:00 Uhr

VfB Zscherndorf – Spg Elsdorf/Aken II

Sa. 02.05.20 15:00 Uhr

Spg Elsdorf/Aken II – SV Friedersdorf 1920 II

So. 10.05.20 14:00 Uhr

VfB Gröbzig – Spg Elsdorf/Aken II

### Alte Herren

Fr. 24.04.20 18:30 Uhr

FC Stahl Aken – Görzig

Fr. 30.04.20 18:30 Uhr

Mosigkau – FC Stahl Aken

Fr. 08.05.20 18:30 Uhr

FC Stahl Aken – Biendorf

### B-Jugend Landesliga

So. 26.04.20 11:00 Uhr

SG Jessen/Annaburg/Elster – SG Aken/Wulfen

So. 03.05.20 11:00 Uhr

SG Aken/Wulfen – JFV Sandersdorf-Thalheim

So. 10.05.20 11:00 Uhr

SG Aken/Wulfen – 1. FC Bitterfeld-Wolfen

### C-Jugend Kreisliga

Mi. 29.04.20 17:30 Uhr

SG Aken/Wulfen/Quellendorf – CFC Germania 03

So. 03.05.20 11:00 Uhr

Spg. United 4 Lions – SG Aken/Wulfen/Quellendorf

Sa. 09.05.20 09:30 Uhr

SG Aken/Wulfen/Quellendorf – VfB Preußen Greppin

### D-Jugend Kreisliga

Sa. 25.04.20 10:00 Uhr

SG Aken/Wulfen/Quellendorf – Spg. United 4 Lions

Do. 30.04.20 17:30 Uhr

SG Aken/Wulfen/Quellendorf – SV Kickers Raguhn

Sa. 02.05.20 10:00 Uhr

VfB Preußen Greppin – SG Aken/Wulfen/Quellendorf

Sa. 09.05.20 10:00 Uhr

SG Aken/Wulfen/Quellendorf – Spg. Zörbig/Fuhnekicker

### E-Jugend Kreisliga

Fr. 24.04.20 17:00 Uhr

SG 1948 Reppichau – SG Aken/Wulfen/Quellendorf I

So. 26.04.20 10:00 Uhr

SG Aken/Wulfen/Quellendorf II – VfB Gröbzig

So. 26.04.20 10:00 Uhr

SG Aken/Wulfen/Quellendorf I – SV Friedersdorf 1920

Sa. 02.05.20 09:00 Uhr

FC Eintracht Köthen II – SG Aken/Wulfen/Quellendorf II

So. 10.05.20 09:30 Uhr

SG Aken/Wulfen/Quellendorf I – FC Eintracht Köthen I

So. 10.05.20 10:00 Uhr

VfB Borussia Görzig – SG Aken/Wulfen/Quellendorf II

### F-Jugend Kreisliga

So. 26.04.20 10:00 Uhr

FC Eintracht Köthen I – SG Aken/Wulfen/Quellendorf

So. 03.05.20 10:00 Uhr

SG Aken/Wulfen/Quellendorf – Spg. Fuhnetal Löberitz

Sa. 09.05.20 10:15 Uhr

SG Aken/Wulfen/Quellendorf – SG 1948 Reppichau I

### G-Jugend Kreisliga

Rückrundenspielplan noch nicht veröffentlicht

## Kulturelles und Historisches

### Schifffahrts- und Heimatmuseum Aken (Elbe)

#### Fundstück des Monats April

Das aktuelle „Fundstück des Monats“ im Museum beschäftigt sich diesmal mit einem Text zur Ausgrabung im Bereich der Schule am Burgtor im Jahr 2012. Da diese Beschreibung so ausführlich noch nicht vorlag, bereichert auch sie natürlich das „Stadtgedächtnis“. Und das in einer Epoche, dem Mittelalter/ frühe Neuzeit, über die sonst nicht so oft Neues zu erfahren ist. Besonders interessant ist hier der archäologische Nachweis der drei historischen Brandkatastrophen im direkten Befund. Und vielleicht tröstlich in Zeiten unserer heutigen Katastrophen; auch früher schon wurde jedes Mal wieder aufgebaut – und damals gab es keine weiterhin geöffneten Lebensmittelgeschäfte etc.

#### Die Ausgrabungen am Akener Burgtor 2012

An der Stelle der jetzigen Sekundarschule stand im 14. Jh. die Burg Aken, die 1485 einem Brand zum Opfer fiel. Im Vorfeld der Erweiterung der Sekundarschule fand 2012 eine einmonatige Ausgrabung des Landesamtes für Denkmalpflege und Archäologie Sachsen-Anhalt statt. Besonders spannend war, dass auf dem Gelände von 470 m<sup>2</sup> drei Brandphasen archäologisch dokumentiert werden konnten, die nach Aussage des datierenden Fundmaterials den drei historisch überlieferten Akener Brandkatastrophen entsprechen.



Im Südwesten der Fläche konnten die Reste eines Holzgebäudes mit Backsteinöfen erfasst werden, das dem Brand von 1121 zum Opfer fiel. Die Zerstörungswucht des großen Stadtbrands von 1485 manifestiert sich im archäologischen Befund nicht nur dadurch, dass unter der Brandschicht kaum noch identifizierbare Einzelbefunde wie Gebäude oder Gruben dokumentiert werden konnten, sondern im Wesentlichen durch eine mehrere Dezimeter mächtige Planierschicht. Die Ausgrabungen zeigten aber auch, dass nach dem großen Brand ein sofortiger Wiederaufbau erfolgte. Insbesondere wurden die Neubauten nach Aussage der ergrabenen Relikte als Steinbauten ausgeführt, darunter ein Steinhaus und ein kleines Wirtschaftsgebäude oder Türmchen sowie ein Abwasserkanal mit Gewölbeabdeckung. Dennoch folgte bereits 1532 die nächste Brandkatastrophe, die sich im archäologischen Befund ebenfalls in einer Brandschicht abzeichnet. Aus der nachfolgenden Wiederaufbauphase waren zahlreiche Baustrukturen nachweisbar. Zum Beispiel konnte ein sehr gut erhaltenes Straßenpflaster aus der 1. Hälfte des 16. Jahrhunderts dokumentiert werden, das in etwa von Nord nach Süd verlief und aus teils unbearbeiteten und teils plattig zugehauenen Steinen und Backsteinen bestand (Abb. 7). Gut zu erkennen sind die beidseits der Fahrrinne angelegten Gehwegbegrenzungen, die gleichzeitig auch als Abflussrinnen dienten. Neben weiteren Mauerfundamenten waren auch zahlreiche Erdbefunde wie Guben (z. B. Abfallgruben) und Gräben nachweisbar. Ein kleiner Grabenabschnitt enthielt Bruchstücke einer menschlichen Schädelkalotte, möglicherweise eines Brandopfers.



Das umfangreiche Fundmaterial bestand aus großen Mengen an Keramik, anhand derer im Wesentlichen die oben genannten zeitlichen Zuschreibungen der Befunde erfolgen konnten.

Neben regionalen Erzeugnissen trat auch umfangreiches Importkeramikmaterial auf, darunter Siegburger und Bad Schmiedeberger sowie Waldenburger Steinzeug. Dies lässt auf entsprechende Handelskontakte der Akener Bürgerschaft in Spätmittelalter und früher Neuzeit schließen. Spätmittelalterliche Spinnwirbel liefern Hinweise auf entsprechende Tätigkeiten, frühneuzeitliche Pfeifenfragmente sind Belege eines damals weitverbreiteten „Lasters“. Die meisten Metallrelikte sind infolge der drei Brandkatastrophen nur fragmentiert und klumpenförmig erhalten. Eine Ausnahme bilden vier verspielte spätmittelalterliche bronzen Glöckchenanhänger (Schmuck? Bestandteil von Pferdezaumzeug?) und eine Bronzeperle (Abb. 12a - b). Eine Silbermünze war so stark korrodiert, dass eine genauere Zuordnung nicht mehr erfolgen kann. Darüber hinaus wurden eine Reihe von Geräten und Werkzeugen geborgen, die auf den – trotz Stadtrecht – ländlich geprägten Alltag der Bewohner schließen lassen. Darunter sind eine spätmittelalterliche Mistgabel, aber auch Nägel, Messer und Rasermesser, Riegel, eine Axt und eine Speerspitze mit Widerhaken. Ein frühneuzeitlicher Sporn deutet auf die Anwesenheit von Reitern im untersuchten Areal. Das Tierknochenspektrum weist das gängige Spektrum an Haustieren der damaligen Epoche auf und umfasst neben Rind, Pferd, Schwein, Schaf/Ziege auch Reste von Muscheln und Fischen. Die Funktion eines ritzverzierten Knochenstücks bleibt aufgrund seiner Fragmentierung zunächst uneindeutig (Messergriff o. Ä.?).



Text: Dietlind Paddenberg (Landesamt für Denkmalpflege und Archäologie Sachsen-Anhalt), Anke Herrmann

Die Ausgrabungen am Akener Burgtor ermöglichten einen unmittelbaren und unverfälschten Einblick in das städtische Leben der spätmittelalterlichen und frühneuzeitlichen Stadt Aken. Ihre Bewohner lebten nach Ausweis der freigelegten Relikte mit der stetigen Gefahr verheerender Feuersbrünste, folgten aber dennoch ihrem in Teilen ländlichen Alltag und ließen letztlich auf jede Katastrophe einen grundlegenden Neuanfang folgen.

Ihr Mirko Bauer

Ehrenamtlicher Leiter des Schifffahrts- und Heimatmuseum Aken (Elbe)

## Frauentagscafé in Osternienburg



Es war wieder so weit, meine Freundinnen und ich freuten uns auf die Frauentagsfeier in der ehemaligen Schule in Osternienburg. (Die Karten sind immer sehr gefragt!). Das Thema in diesem Jahr lautete: „Ich geh vom Nordpol zum Südpol zu Fuß!“ Wir waren alle sehr gespannt, was hinter diesem Thema versteckt war!?

Zuerst gab es leckeren Kuchen und Kaffee, Getränke und Obst in einem sehr schön geschmückten Saal. Eine Leinwand war aufgebaut. Dahinter war geschäftiges Treiben. Wir alle waren neugierig und gespannt.

— Anzeige(n) —

Ein Mann trat nach vorn, stellte sich und sein Thema vor. Robby Clemens berichtete, dass er wirklich vom Nordpol zum Südpol zu Fuß gegangen ist.

Dazu benötigte er ein riesen Equipment! Er durchwanderte in 6 Wochen die Arktis in einer Gruppe von 9 Personen bei mindestens Minus 45 Grad Celsius! Seine Sachen, Verpflegung, Trinken, Zelt u. v. m. transportierte er auf einem Schlitten. Für uns unvorstellbar, dass man sich in den 6 Wochen nicht waschen konnte. Bei diesen Temperaturen war das nicht möglich! Der Nordpol war erreicht! Von dort aus ging es dann durch viele, viele, viele Länder. Zur Unterstützung diente ihm ein Kinderwagen. In ihm waren alle Dinge, Utensilien, welche er auf seiner Wanderung benötigte. Die Füße quälten manchmal und Blasen machten ihm zu schaffen! In dieser Zeit hatte er es auch mit Grenzsoldaten, Polizei, Zoll u. v. m. zu tun. Er marschierte immer am Straßenrand und das bei Wind und Wetter.

Im Saal war es still. Alle hörten sehr gespannt und interessiert zu. Er benötigte in dieser Zeit allein 40 Paar Schuhe! Wir freuten uns alle mit ihm, als er endlich den Südpol erreichte! Robby Clemens war dafür fast 2 Jahre unterwegs und legte ca. 24.000 km zurück!

Es war für uns ein sehr spannender und interessanter Nachmittag, den wir so schnell nicht vergessen werden.

Danke dafür liebes Organisationsteam!

A. Franke

## www.BrautmodeOutlet.de

Am besten  
beides von  
SalzlandEnergie

Sparen Sie doch doppelt! \*

\* Mit Erdgas & Strom von SalzlandEnergie ist das kein Problem! Jetzt auch in Aken: KombiBonus sichern.

LINUS WITTICH  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.  
WITTICH  
MEDIEN

Unsere Leser

wissen mehr

## E-Mobil

Marke Dietz Agin  
silber, wenig benutzt,  
sehr guter Zustand  
für 850,- € zu verkaufen.  
Tel. 0177 6802864

1995 - 2020

Anlässlich unseres

### 25-jährigen Firmenjubiläums

möchten wir uns bei all unseren langjährigen Kunden und Geschäftspartnern für ihre Treue, ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit recht herzlich bedanken.

## Fahrschule Seiffert

Nach Aufhebung der Sperrfrist  
(voraussichtlich 19.04.2020) zur Eindämmung des  
Coronavirus starten wir unseren Jubiläumskurs mit  
netten Überraschungen.

In der Hoffnung, dass sich die Situation recht  
schnell entspannt, freuen wir uns dann auf Ihren Besuch.

Mühlenbreite 49 · 06366 Köthen/Anh. · Büro 03496/570085  
Priv. Tel. 034975/21861 · Funk-Tel. 0172/3407677

[www.fahrschule-Seiffert.de](http://www.fahrschule-Seiffert.de)

SalzlandEnergie ist ein Produktangebot der  
Erdgas Mittelsachsen GmbH

Kundenzentrum »Energie-Bündel«

Schönebeck | Karl-Marx-Straße 18 | Tel 03928 789-345  
info@salzlandenergie.de | www.salzlandenergie.de



**SALZLANDENERGIE**  
Gas und Strom für die Region



*Wir nehmen  
Abschied*



**Fachmann  
vor Ort**

*Abschied nehmen heißt,  
sich an die schönen Momente erinnern,  
sie nicht vergessen und dankbar bewahren.*

**Herzlichen Dank**  
sagen wir auf diesem Wege allen,  
die unsere liebe Mutti

**Lisbeth Schoch**  
geb. Fabian  
geb. 02.09.1918 † 21.02.2020

im Leben und im Tode ehrten und auf  
so vielfältige Weise ihre Anteilnahme  
bekundeten.

In stiller Trauer  
**Elke und Bernhard Reichelt**

Aken (Elbe), im März 2020



© Pixelio/Florentine

*Es ist egal, wann man einen geliebten Menschen verliert,  
es ist immer zu früh und es tut immer weh.*

**DANKE**

sagen wir allen, die meiner lieben Frau, unserer Mutti,  
Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Ursula Müller**, geb. Immisch  
geboren 05.12.1934 verstorben 06.03.2020

das letzte Geleit gegeben haben und ihre Anteilnahme  
auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt Dipl.-Med. D. Zake,  
dem Beerdigungsinstitut Geise, Inh. René Gaedke,  
Pfarrer Dr. Neugebauer für die tröstenden Worte und  
der Gärtnerei Zehle.

Aken, im März 2020

Im Namen aller Angehörigen  
Helmut Müller

## Umwelt und Geldbeutel schonen

Anzeige

Ein Haushalt kann im Schnitt rund 230 Euro Stromkosten pro Jahr sparen. Das zeigt der neue Stromspiegel für Deutschland ([www.stromspiegel.de](http://www.stromspiegel.de)). Laut Auswertung von rund 226.000 Daten von Privathaushalten stagniert der Stromverbrauch im Vergleich zu den Vorjahren. Hochgerechnet auf ganz Deutschland verschwenden private Haushalte jährlich 9 Mrd. Euro und sind für unnötige Emissionen von fast 18 Mio. Tonnen CO<sub>2</sub> verantwortlich. Damit sind die Ziele für Energiewende und Klimaschutz in Gefahr. Welchen Beitrag die privaten Haushalte leisten könnten, macht ein Vergleich deutlich: Die vermeidbaren CO<sub>2</sub>-Emissionen entsprechen etwa denen des Braunkohlekraftwerks Weisweiler, das zu den fünf klimaschädlichsten Kraftwerken in Europa zählt.

Quelle: [co2online.de](http://co2online.de)

Bärstraße 48 · 06385 Aken/Elbe  
Tel./Fax: 034909 - 33 98 64  
Mobil: 0177 - 38 10 836  
[www.stf-bau.de](http://www.stf-bau.de)  
[info@stf-bau.de](mailto:info@stf-bau.de)

**Bauunternehmen**  
*Steffen Frank*

- Fliesen
- Garten- & Landschaftsbau
- (Pflasterarbeiten)
- Trockenbau
- Fenster & Türen
- Wärmedämmfassaden
- Putzfassaden aller Art
- (z.B. Kratzputz, Glattputz)
- Innенputz
- eigenes Gerüst

**FRANKE**  
PERSONEN- UND GÜTERTRANSPORTE, FAHRZEUGVERMIETUNG

**AKEN (034909) 83383**

Krankentransportfahrten für alle Kassen und BG's  
sitzend und im Rollstuhl mit Rampe  
Gütertransporte mit Sattelzug, Plane und offen,  
Transporter und Anhänger  
Vermietung Kleinbus, Transporter, Anhänger

## Firma Lars Weise all in one

Garten- und Landschaftsbau

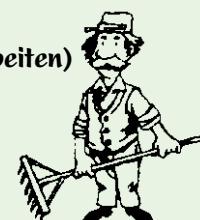
(Gartengestaltung und Pflasterarbeiten)

Hecken- und Baumbeschnitt

(Obstbäume)

Trockenbau und alle Arbeiten

in Haus und Hof



Dessauer Landstr. 57 b • 06385 Aken/Elbe

Telefon: 034909-86605

Mobil: 0172-7418393



Regionale Veranstaltungen



Regionale Neuigkeiten



Informationen zu regionalen Vereinen und Verbänden



Bürgerservices und Verwaltungsthemen



Informationen zu regionalen Unternehmen



Abfallkalender



V.03.20

# Stadtfest HEIDENAU

26. – 28.06.20

[www.stadtfest-heidenau.de](http://www.stadtfest-heidenau.de)



*Ein frohes Osterfest wünschen wir allen unseren Kunden*

## Ostwald • Elektroinstallation •

Inhaber: Frank Götze  
Spittelstraße 3 • 06385 Aken  
Tel.: 03 49 09 / 8 23 97 • Fax: 3 99 20 • Funk: 0177 680 2864

In dem Maße, in dem man Freunde spendet, empfängt man Freunde.

Ladislans Boros

### Meister Lampes Lieblingsgetränk Anzeige

Bei einer frischen Möhre kann der Osterhase garantiert nicht widerstehen. Gepaart mit knackigen Äpfeln lässt sich aus dem Lieblingsgemüse von Meister Lampe aber auch ein fruchtig-frischer Sirup zubereiten, der optimal in die Frühlingssaison passt. Viel Arbeit bereitet das Zubereiten nicht - und schließlich schmeckt Selbstgemachtes immer am besten. Mit Sirupzucker, der speziell auf die Herstellung von Sirup aus Früchten, Blüten und Kräutern abgestimmt ist, gelingt die fruchtige Rezeptur garantiert. Zudem enthält die Zuckermischung keine Konservierungs-, Aroma- oder Farbstoffe. Für den Möhren-Apfel-Sirup 350 Gramm Möhren und 150 Gramm saftige Äpfel, zum Beispiel der Sorte Granny Smith, schälen, putzen und in kleine Würfel schneiden - oder auch grob raspeln. Insgesamt 500 Gramm der Möhren-Apfel-Mischung abwiegen, mit Wasser in einem Topf zum Kochen bringen und zirka acht bis zehn Minuten ohne Deckel auf mittlerer Stufe köcheln lassen. Wenn die Fruchtmasse abgekühlt ist, wird sie mit 500 Gramm Sirupzucker verrührt, bis sich dieser löst. Im nächsten Schritt lässt man die Möhren-Apfel-Zuckermischung über Nacht abgedeckt bei Raumtemperatur stehen, um sie am nächsten Morgen durch ein Safttuch oder ein feines Sieb abzuseihen. Dann den Sirup in einem großen Topf aufkochen und unter Rühren drei bis vier Minuten sprudelnd kochen lassen. In heiß ausgespülten Flaschen füllen, gut verschließen und kühl lagern. Der Sirup schmeckt herrlich erfrischend mit Mineralwasser. Aber nicht nur zu Ostern, sondern auch an heißen Tagen im Sommer mundet die Erfrischung. Unter [www.diamant-zucker.de](http://www.diamant-zucker.de) gibt es viele weitere Rezeptideen. (djd)



Foto: djd/Diamant

*Herzliche Ostergrüße allen Kunden, Freunden und Bekannten wünscht*

*das Team des*

**Hundefriseur**

und der

**Tierarztpraxis Mayer**

in Osternienburg und Köthen

**Dachdeckerbetrieb**  
**Udo Hermann – Wulfen**

*Wir wünschen all unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Osterfest*

**Unsere Leistungen für Sie schnell und preiswert:**

- Bedachungen aller Art
- Asbestsanierungen
- Fassadengestaltung
- Notreparatur-Service
- Bauklempnerei u. Abkantservice

**Nutzen Sie jetzt unsere günstigen Frühjahrssabatte**

**Handwerksbetrieb**  
**für Dach- und Dachklempnerarbeiten**

Gärtnerweg 3 · 06386 Osternienburger Land/OT Wulfen  
Tel. (03 49 79) 2 13 91 · Fax (03 49 79) 3 02 25  
Funk: (01 70) 2 14 58 56



## Rezeptidee



Anzeige

### Möhrensuppe mit Krabben

#### Zutaten:

- 1 Zwiebel(n), klein gewürfelt  
500 g Möhre(n), in Scheiben, bzw. gewürfelt  
750 ml Gemüsebrühe oder Fleischbrühe  
125 ml Weißwein  
1 Becher Crème fraîche, ca.  
Salz und Pfeffer  
Cayennepfeffer  
Zitronensaft  
150 g Krabben, TK, (bis 200 g)  
1 Bund Dill, klein geschnitten  
Croûtons



#### Zubereitung:

Arbeitszeit: ca. 30 Min.

Schwierigkeitsgrad: simple

Die Zwiebeln mit den Möhren dünsten, Brühe aufgießen und ca. 15 min köcheln lassen. Dann pürieren.

Wein und Creme fraîche mit dem Schneebesen unterrühren, weitere 5 min köcheln lassen. Mit Salz, Pfeffer, Cayennepfeffer und Zitronensaft abschmecken. Die Krabben hinzugeben, erwärmen, anschließend Dill unterrühren. Auf Teller portionieren und mit den Croutons bestreuen.

Ganz, ganz lecker als Vorspeise oder zum Brunch, auf kalt-warmer Büfett oder mit Weißbrot als Hauptmahlzeit!

Für die Krabben lässt sich auch ersatzweise Lachsschinken verwenden (oder vegetarisch).



**Wir wünschen  
unserer Kundenschaft  
ein frohes Osterfest**



**HERLAU**

Dach und Bau  
Asbestentsorgung

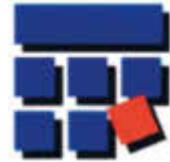
Volker Hermann

G  
m  
b  
H



An der Mühle 7 · 06385 Aken · Tel. 034979 / 21005  
Postanschrift: OT Wulfen · Michelner Str. 36  
06386 Osternienburger Land

Fliesen, Mosaik, Klinker und  
Steinplatten aller Art



**Fliesenlegerfachbetrieb  
Thomas Brüning**



wünscht  
*fröhliche  
Ostertage!*

- Beratung
- Verkauf
- Verlegung

Lazarettstraße 14 · 06385 Aken (Elbe)

Termine nach Vereinbarung

**0177 / 87 91 791**

© Angelina Ströbel / pixelio.de



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



**Frohe Ostern wünscht**

Ihre Medienberaterin vor Ort

**Rita Smykalla**

0171 4144018  
rita.smykalla@wittich-herzberg.de



**Wir bedanken uns**

bei allen Lesern, Anzeigenkunden, Städten/  
Kommunen/Gemeinden, Geschäftspartnern und  
Verteilpartnern für das bisherige Miteinander.

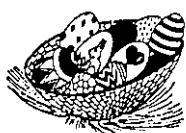
**Ihre LINUS WITTICH Medien KG**



## Fußbodenverlegung Horst Schmidt e.K.

Inh. Hans-Gerd Siegl

wünscht allen Kunden  
ein frohes Osterfest



Eduard-Thiele-Weg 6 · 06366 Köthen  
Tel.: 03496/55 13 01 · Fax: 03496 / 55 50 85  
Funk-Tel.: 0170 / 3 27 73 22

Anzeige

## Ostern wird bunt

### Geschenkidee fürs Osternest

Bald ist Ostern - Kinder laufen jetzt zu kreativer Höchstform auf. Es werden Eier bemalt, Hasen gebastelt und lustige Karten gestaltet. Mit jedem Tag wächst auch die Spannung, denn die Kids können es kaum erwarten, auf die Suche nach den schönen Nestern zu gehen, die der Osterhase wie jedes Jahr für sie versteckt hat. Schokolade und bunte Eier dürfen da nicht fehlen, aber in dem einen oder anderen Osternest wartet in diesem Jahr vielleicht eine ganz besondere Überraschung.

“Zu Ostern muss es nicht unbedingt etwas Großes sein“, meint Katja Schneider vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Schon ein kleines Geschenk neben dem Schokohasen lässt die Kinder strahlen - zum Beispiel die Filzstifte „Frixion Colors“ von Pilot. Es gibt sie in zwölf knalligen Farben: Rot, Orange, Gelb, Hellgrün, Grün, Hellblau, Blau, Lila, Rosa, Pink, Braun und Schwarz. Mit dieser bunten Auswahl können die Kids ihrer Kreativität freien Lauf lassen und ihre schönsten Oster-Momente und andere tolle Bilder malen. Vielleicht entsteht dabei ja sogar ein schönes Bild für den Osterhasen.



## Frohe Ostern

wünscht



Heizung-Sanitär-Solar-Schornsteintechnik-Heizkamine-Wartungsservice  
Installateur- & Heizungsbaumeister



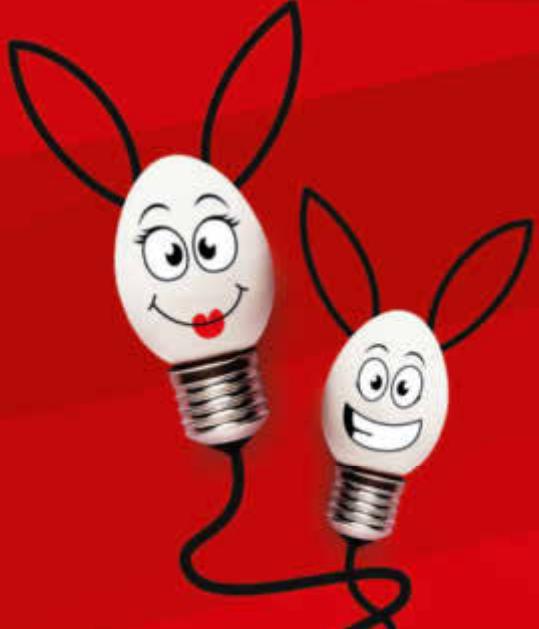
**René Labs**

Mühlenstr. 34  
06385 Aken

Telefon: 034909/85546  
Mobil: 0177/9330746  
Fax: 034909/707814  
E-Mail: rl-tec@t-online.de



Foto: djd/Pilot Pen



FAMILIE LAMPE UND DIE KÖTHEN ENERGIE WÜNSCHEN IHNEN

# FROHE OSTERN

  
MVV Energie Gruppe